

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 651/2008

z 9. júla 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1653/2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr poverených určitými úlohami týkajúcimi sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. novembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

so zreteľom na stanovisko Rady Európskej únie,

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov ⁽²⁾,

keďže:

(1) Po prijatí nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 z 13. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, je potrebné upraviť nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 ⁽⁴⁾ tak, aby bolo v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“ ⁽⁵⁾).

(2) Ďalšie zmeny a doplnenia sa stali nevyhnutnými vzhľadom na skúsenosti, ktoré získali existujúce agentúry.

(3) Malo by sa ozrejmiť, že riadne finančné hospodárenie si vyžaduje účinnú a efektívnu vnútornú kontrolu. Mali by sa vymedziť hlavné zásady a ciele systémov vnútornej kontroly.

(4) Malo by sa zjednodušiť uverejňovanie prevádzkového rozpočtu agentúr pri zachovaní výhradných práv rozpočtového orgánu a Dvora audítorov.

(5) Ukázalo sa, že postup, ktorý majú riaditelia agentúr uplatňovať pri presunoch, je v praxi nejasný a vyžaduje si značné množstvo času, a preto by sa mal zjednodušiť a urýchliť.

(6) Do vzorového finančného nariadenia by sa malo zaradiť aj objasnenie v súvislosti s konfliktom záujmov, ako aj nové ustanovenia o *ex ante* overovaní podobných jednotlivých transakcií súvisiacich s určitými bežnými výdavkami a ustanovenia o zodpovednosti povoľujúcich úradníkov a používaní systému priameho inkasa.

(7) Mala by sa zabezpečiť vyššia transparentnosť voči rozpočtovému orgánu prostredníctvom nových požiadaviek na informácie, ktoré by mali agentúry pri rozpočtovom postupe poskytovať, najmä pokiaľ ide o počet zmluvných zamestnancov a prípadov vzdania sa vymáhania zistených pohľadávok.

(8) Aby sa zabezpečila transparentnosť používania finančných prostriedkov z rozpočtu, je potrebné sprístupniť informácie o príjemcoch týchto finančných prostriedkov v rámci určitých obmedzení, ktoré sú potrebné na ochranu legitímnych verejných a súkromných záujmov.

(9) S cieľom posilniť ochranu finančných záujmov Spoločenstiev mali by sa agentúry zapájať do činností Európskeho úradu pre boj proti podvodom zameraných na predchádzanie podvodom.

(10) S cieľom zabezpečiť, aby sa osobné údaje uchovávali len po dobu potrebnú na účely, na ktoré sa tieto údaje zhromaždili alebo na ktoré sa ďalej spracúvajú, mali by sa stanoviť osobitné požiadavky týkajúce sa podporných dokumentov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 216, 14.9.2007, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1821/2005 (Ú. v. EÚ L 293, 9.11.2005, s. 10).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1525/2007 (Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9).

- (11) Aby sa posilnila ochrana finančných záujmov Spoločenstiev, agentúry by mali zostaviť zoznam pohľadávok uvádzajúci mená dlžníkov a výšku dlžnej sumy, ktorej úhrada bola dlžníkovi nariadená súdnym rozhodnutím s účinkom *res judicata* a v prípade ktorej nedošlo v rámci jedného roka od vydania rozhodnutia k žiadnej platbe alebo k žiadnej podstatnej platbe. Tento zoznam by sa mal uverejniť pri zohľadnení uplatniteľných právnych predpisov o ochrane údajov.
- (12) Mala by sa ozrejmiť zodpovednosť účtovníkov za overovanie účtov na základe finančných informácií, ktoré im poskytli povoľujúci úradníci. Na tento účel by mal mať účtovník právomoc kontrolovať informácie, ktoré získal od delegovaného povoľujúceho úradníka, a v prípade potreby vzniesť výhrady.
- (13) Vzhľadom na to, že agentúry majú postavenie Komisiou delegovaných povoľujúcich úradníkov, otázky vnútornej kontroly v súvislosti s hospodárením ich riaditeľov s prevádzkovými rozpočtovými prostriedkami tvoria súčasť správ vypracovaných v súlade s článkom 86 ods. 3 a 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách. S cieľom zjednodušiť mechanizmy podávania správ a zabrániť rozptýleniu informačných tokov by sa súčasťou správy vnútorného audítora podľa článku 86 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách mala stať aj správa vnútorného audítora o prevádzkových rozpočtových prostriedkoch výkonných agentúr. Z toho istého dôvodu by Komisia mala zaradiť správy agentúr vypracované v súlade so štvrtým odsekom článku 49 nariadenia (ES) č. 1653/2004 do svojich správ podľa článku 86 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré predkladá orgánu udeľujúcemu absolútorium.
- (14) Mali by sa ozrejmiť podmienky, za ktorých agentúry využívajú útvary a úrady Komisie, európske medziinštitucionálne úrady a Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie zriadené nariadením Rady (ES) č. 2965/94 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie⁽¹⁾. Do vzorového finančného nariadenia by sa malo zaradiť ustanovenie o výbere odborníkov, ktoré korešponduje s ustanovením zaradeným do nariadenia o rozpočtových pravidlách.
- (15) S cieľom posilniť ochranu finančných záujmov Spoločenstiev a vzhľadom na skutočnosť, že agentúry nemôžu uplatňovať určité výhradné práva, ktoré prináležia výlučne inštitúciám Spoločenstva, malo by sa od nich požadovať, aby do svojich zmlúv uzatváraných s tretími stranami vkladali osobitné zmluvné doložky, ktoré by im umožnili uplatňovať určité práva, vrátane pozastavenia a ukončenia zmlúv a výberových konaní a stanovenia premlčacej lehoty.
- (16) Z dôvodu transparentnosti vo vzťahu k rozpočtovému orgánu by sa mal zaviesť informačný postup pre projekty so značným vplyvom na prevádzkový rozpočet agentúry.
- (17) V článku 14 ods. 3 nariadenia (ES) č. 58/2003 sa stanovuje, že absolútorium sa udelí najneskôr do 29. apríla roku N + 2, pričom sa výslovne uvádza, že absolútorium sa udeľuje spolu s absolútoriom týkajúcim sa plnenia všeobecného rozpočtu Európskej únie. Po revízii nariadenia o rozpočtových pravidlách, v ktorom sa teraz stanovuje, že absolútorium týkajúce sa plnenia všeobecného rozpočtu Európskej únie sa udelí do 15. mája roku N + 2, už obsah článku 14 ods. 3 nariadenia (ES) č. 58/2003 nie je v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. Deň udelenia absolútoría na plnenie prevádzkového rozpočtu agentúr by sa teda mal zosúladiť s dňom udelenia absolútoría na plnenie všeobecného rozpočtu.
- (18) Nariadenie (ES) č. 1653/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1653/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Rozpočet sa zostavuje a plní v súlade so zásadami jednotnosti a správnosti rozpočtu, ročnej platnosti, vyrovnanosti, zúčtovacej jednotky, univerzálnosti, špecifikácie, riadneho finančného hospodárenia, ktoré si vyžaduje účinnú a efektívnu vnútornú kontrolu, a transparentnosti, ktoré sú stanovené v tomto nariadení.“

2. Do štvrtého odseku článku 9 sa vkladá táto veta:

„Agentúra informuje Komisiu o plnení prevedených pripísaných príjmov najneskôr do 1. júna roku N + 1.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1645/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 13).

3. V článku 10 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Od 15. novembra každého roku sa však môžu bežné výdavky na hospodárenie vopred viazať na farchu rozpočtových prostriedkov vyhradených na nasledujúci rozpočtový rok. Tieto záväzky nemôžu prekročiť jednu štvrtinu rozpočtových prostriedkov, o ktorých rozhodol riadiaci výbor v príslušnej rozpočtovej položke na prebiehajúci rozpočtový rok. Nemôžu sa vzťahovať na nové výdavky, pre ktoré zásada ešte nebola potvrdená v poslednom riadne prijatom rozpočte.“

4. V článku 18 sa prvý odsek nahrádza takto:

„O presunoch rozpočtových prostriedkov v rámci prevádzkového rozpočtu rozhoduje riaditeľ. Vopred to oznámi riadiacemu výboru, ktorý môže proti týmto presunom vzniesť námietky. Riaditeľ môže vykonať plánované presuny po schválení riadiacim výborom, alebo ak sa riadiaci výbor nevyjadrí do troch týždňov odo dňa oznámenia.“

5. Do kapitoly 7 hlavy II sa vkladá tento článok 19a:

„Článok 19a

1. Rozpočet sa plní v súlade so zásadou účinnosti a efektívnej vnútornej kontroly.

2. Na účely plnenia rozpočtu sa vnútorná kontrola vymedzuje ako proces uplatňovaný na všetkých stupňoch riadenia, ktorý má poskytovať primerané záruky, že sa dosiahnu tieto ciele:

a) účinnosť, efektívnosť a hospodárnosť operácií,

b) spoľahlivosť výkazníctva,

c) ochrana majetku a informácií,

d) predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam a ich odhaľovanie,

e) primerané riadenie rizík súvisiacich so zákonnosťou a regulárnosťou príslušných transakcií, pričom sa zohľadní viacročná povaha programov, ako aj charakter príslušných platieb.“

6. Článok 20 sa mení a dopĺňa takto:

a) Druhý odsek sa nahrádza takto:

„Rozpočet a opravné rozpočty prijaté s konečnou platnosťou sa zašlú na vedomie rozpočtovému orgánu, Dvoru audítorov a Komisii a uverejnia sa na internetových stránkach príslušnej agentúry. Súhrn rozpočtov a opravných rozpočtov sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* do troch mesiacov od ich prijatia.

V súhrne sa uvedie päť hlavných príjmových a päť hlavných výdavkových rozpočtových položiek, organizačný poriadok a odhadovaný počet zmluvných zamestnancov vyjadrený v ekvivalentoch plného pracovného úväzku, pre ktorých boli rozpočtové prostriedky plánované, a dočasne vyslaných národných odborníkov. Uvedú sa v ňom aj údaje za predchádzajúci rok.“

b) Pridávajú sa tieto odseky:

„Agentúra vhodným spôsobom sprístupní na svojej internetovej stránke informácie o príjemcoch finančných prostriedkov z jej rozpočtu, vrátane zmluvných odborníkov podľa článku 50b. Uverejnené informácie sú ľahko prístupné, transparentné a komplexné. Tieto informácie sa sprístupnia za náležitého dodržania požiadaviek dôvernosti a bezpečnosti, najmä ochrany osobných údajov, ako je stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (*).

V prípade, že sa informácie uverejnia len anonymnou formou, poskytne agentúra na požiadanie vhodným spôsobom informácie o príslušných príjemcoch Európskemu parlamentu.

(*) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.“

7. Článok 21 sa nahrádza takto:

„Článok 21

Agentúra predloží Komisii najneskôr do 5. marca každého roku odhad svojich príjmov a výdavkov na rok N + 1 zostavený riaditeľom a prijatý riadiacim výborom, ďalej všeobecné usmernenia, na ktorých je tento odhad založený, a návrh svojho pracovného programu.

Odhad príjmov a výdavkov agentúry obsahuje:

- a) organizačný poriadok, v ktorom sa uvádza počet trvalých a dočasných pracovných miest schválených v rámci limitov rozpočtových prostriedkov podľa triedy a kategórie,
- b) stanovisko odôvodňujúce žiadosť o nové pracovné miesta v prípade, že príde k zmene počtu osôb na pracovných miestach,
- c) štvrtročný odhad hotovostných platieb a príjmov,
- d) počet zmluvných zamestnancov a dočasne vyslaných národných odborníkov pracujúcich v agentúre a odhadovaný počet na rok N + 1,
- e) odhad pripísaných príjmov,
- f) informácie o dosiahnutí všetkých predtým stanovených cieľov rôznych činností, ako aj nových cieľov meraných na základe ukazovateľov.

Výsledky hodnotenia sa konzultujú a predkladajú ako dôkaz pri posudzovaní možného zvýšenia alebo zníženia navrhovaného prevádzkového rozpočtu agentúry v porovnaní s jeho prevádzkovým rozpočtom na rok N.“

8. Článok 22 sa mení a dopĺňa takto:

a) prvý odsek sa nahrádza takto:

„Komisia ako súčasť postupu prijímania všeobecného rozpočtu zašle rozpočtovému orgánu odhad agentúry a navrhne výšku dotácie pre agentúru a počet zamestnancov, ktorých podľa jej názoru agentúra potrebuje. Komisia vypracuje návrh organizačného poriadku agentúry a odhad počtu zmluvných zamestnancov vyjadrený v ekvivalente plného pracovného úväzku, pre ktorých sú rozpočtové prostriedky navrhnuté.“

b) do tretieho odseku článku 22 sa pridáva táto veta: „Organizačný poriadok sa uverejní v prílohe k oddielu III – Komisia – všeobecného rozpočtu.“

9. V ods. 1 článku 23 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) príjmy za predchádzajúci rozpočtový rok a príjmy za rok N-2, vrátane pripísaných príjmov,“.

10. V článku 24 ods. 1 druhom pododseku sa výraz „do triedy A3“ nahrádza výrazom „pre triedy nižšie ako AD13“.

11. Do článku 25 sa pridáva tento pododsek:

„Bez toho, aby boli dotknuté zodpovednosti povoľujúceho úradníka, pokiaľ ide o predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam a o ich odhaľovanie, zapájajú sa agentúry do činností Európskeho úradu pre boj proti podvodom zameraných na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam.“

12. V článku 27 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Všetkým účastníkom finančných operácií v zmysle kapitoly 2 tejto hlavy a iným osobám zapojeným do plnenia rozpočtu, riadenia, auditu alebo kontroly sa zakazuje prijímať akékoľvek opatrenia, ktoré môžu priviesť ich vlastné záujmy do konfliktu so záujmami agentúry alebo Spoločenstiev. Ak by takýto prípad nastal, príslušná osoba sa musí zdržať týchto opatrení a postúpiť záležitosť svojmu nadriadenému. Riaditeľ musí postúpiť túto záležitosť riadiacemu výboru.“

13. Články 29 a 30 sa nahrádzajú takto:

„Článok 29

1. Povoľujúci úradník je zodpovedný za plnenie príjmov a výdavkov v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a za zabezpečenie dodržiavania požiadaviek zákonnosti a správnosti. Uchováva podkladové dokumenty súvisiace s operáciami uskutočnenými za obdobie piatich rokov odo dňa rozhodnutia o udelení absolutória na plnenie rozpočtu. Osobné údaje nachádzajúce sa v podkladových dokumentoch sa podľa možnosti vymažú, ak tieto údaje nie sú potrebné na účely plnenia rozpočtu, kontroly a auditu. Uchovávanie prevádzkových údajov sa v každom prípade realizuje v súlade s článkom 37 ods. 2 nariadenia (ES) č. 45/2001.

2. Povoľujúci úradník vytvorí v súlade s minimálnymi náležitými normami prijatými Komisiou pre vlastné oddelenia a so zreteľom na špecifické riziká spojené s prostredím, ktoré riadi, organizačnú štruktúru, systém a postupy riadenia a vnútornej kontroly prispôbené výkonu jeho funkcií vrátane v prípade potreby *ex post* kontroly

V závislosti od povahy a rozsahu svojich úloh môže povoľujúci úradník zaviesť v rámci svojich oddelení funkciu odborníka a poradcu, ktorý mu bude pomáhať pri riadení rizík spojených s jeho aktivitami.

Pred povolením operácie musia prevádzkové a finančné aspekty operácie overiť iní zamestnanci, než je zamestnanec, ktorý dal podnet na jej začatie.

Zodpovedný povoľujúci úradník môže na účely overenia *ex ante* považovať rad podobných jednotlivých transakcií súvisiacich s bežnými výdavkami na platy, dôchodky, náhrady výdavkov na služobné cesty a výdavkov na lekárske ošetrovanie za jednu operáciu. V takom prípade zodpovedný povoľujúci úradník v závislosti od vlastného posúdenia rizika vykoná náležité overenie *ex post*.

Podnet na začatie operácie a jej overovanie *ex ante* a *ex post* sú oddelené činnosti.

3. Podľa článku 9 ods. 7 nariadenia (ES) č. 58/2003 podá povoľujúci úradník riadiacemu výboru do 15. marca každého roku správu o plnení svojich povinností vo forme výročnej správy o činnosti spolu s finančnými informáciami a informáciami o hospodárení, ktoré potvrdzujú, že informácie uvedené v správe poskytujú pravdivý a skutočný obraz, pokiaľ nie je vo výhradách súvisiacich s vymedzenými oblasťami príjmov a výdavkov uvedené inak.

Článok 30

1. Riadiaci výbor menuje účtovníka, ktorý je vyslaným úradníkom alebo dočasným zamestnancom zamestnaným priamo agentúrou a ktorý je zodpovedný za:

- a) správnu realizáciu platieb, výber príjmov a vymáhanie súm, ktoré sú pohľadávkami,
- b) vytvorenie účtovníctva agentúry v súlade s hlavou VI,
- c) vedenie účtovníctva v súlade s hlavou VI,

d) implementáciu účtovných pravidiel, metód a účtovnej osnovy v súlade s ustanoveniami prijatými účtovníkom Komisie,

e) stanovenie a validáciu účtovného systému a vo vhodných prípadoch za validáciu systémov zavedených povoľujúcim úradníkom na poskytnutie alebo zdôvodnenie účtovných informácií; účtovník má právo overovať, či sa dodržiavajú kritériá validácie,

f) správu pokladnice.

2. Pred schválením účtovnej závierky riadiacim výborom účtovník najprv túto účtovnú závierku podpíše, čím potvrdí, že má dostatočné dôkazy, že táto účtovná závierka poskytuje pravdivý a skutočný obraz o finančnej situácii agentúry.

Na tento účel sa účtovník ubezpečí, že účtovná závierka bola pripravená v súlade s ustanovenými účtovnými pravidlami, metódami a systémami a že do účtovníctva boli zahrnuté všetky príjmy a výdavky.

Povoľujúci úradník poskytne všetky informácie, ktoré účtovník potrebuje, aby si splnil svoje povinnosti.

Povoľujúci úradník naďalej nesie plnú zodpovednosť za riadne využívanie finančných prostriedkov, s ktorými hospodári, ako aj za zákonnosť a správnosť výdavkov, ktoré spadajú pod jeho kontrolu.

Účtovník má právo skontrolovať prijaté informácie a vykonať aj akúkoľvek inú kontrolu, ktorú považuje za potrebnú na to, aby účtovnú závierku podpísal.

V prípade potreby účtovník vznesie výhrady, pričom presne vysvetlí ich charakter a rozsah.

Účtovník dostane od povoľujúceho úradníka všetky informácie, ktoré sú potrebné na vytvorenie účtovníctva poskytujúceho pravdivý obraz o majetku agentúry a plnení rozpočtu, pričom povoľujúci úradník mu ručí za ich spoľahlivosť.

3. Ak nie je v tomto nariadení ustanovené inak, iba účtovník má právo spravovať hotovosť a jej ekvivalenty. Zodpovedá za ich bezpečnú úschovu.“

14. Do kapitoly 2 hlavy IV sa vkladá tento článok 30a:

„Článok 30a

Pri výkone svojich povinností môže účtovník delegovať určité úlohy na svojich podriadených, ktorí sú dočasnými zamestnancami.“

15. Článok 34 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Povoľujúci úradník je povinný zaplatiť náhradu tak, ako je ustanovené v služobnom poriadku.“

b) Vkladá sa tento odsek 1a:

„1a. Povinnosť zaplatiť náhradu sa uplatní najmä, ak:

- a) povoľujúci úradník úmyselne alebo z vlastnej hrubej nedbanlivosti určí pohľadávky, ktoré treba vymáhať, alebo vydá príkazy na vymáhanie pohľadávok, spôsobí výdavky alebo podpíše platobný príkaz v rozpore s týmto nariadením;
- b) povoľujúci úradník úmyselne alebo z vlastnej hrubej nedbanlivosti nevypracuje dokument o zistení pohľadávky, nevydá príkaz na vymáhanie pohľadávky alebo ho vydá oneskorene, alebo oneskorene vydá platobný príkaz, v dôsledku čoho môže byť agentúra žalovaná v občianskoprávnom konaní tretími stranami.“

16. V článku 35 ods. 1 sa pridáva tento odsek:

„Riaditeľ vo svojej výročnej správe anonymnou formou poukáže na stanoviská inštalácie a uvedie prijaté následné opatrenia.“

17. V článku 38 sa tretí odsek nahrádza takto:

„V zmluvách, ktoré agentúra uzatvára s hospodárskymi subjektmi, sa stanoví, že všetky pohľadávky neuhradené k dátumu splatnosti uvedenému v oznámení o dlhu sa úročia v súlade s nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 (*). V zmluvách sa výslovne uvedú podmienky, na základe ktorých je agentúre nutné uhradiť úrok z omeškania vrátane úrokovej sadzby.

18. V článku 40 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Ak zodpovedný povoľujúci úradník zamýšľa vzdať sa čiastočne alebo úplne vymáhania zistenej pohľadávky, uistí sa, že toto vzdanie sa je v poriadku a v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia a proporcionality. O svojom úmysle vzdať sa zistenej pohľadávky podá správu riadiacemu výboru. Toto vzdanie sa vymáhania pohľadávky sa uskutoční prostredníctvom rozhodnutia povoľujúceho úradníka, ktoré musí byť odôvodnené. Povoľujúci úradník môže delegovať toto rozhodnutie len v prípade pohľadávok, ktoré nepresahujú sumu 5 000 EUR. V rozhodnutí o vzdaní sa vymáhania pohľadávky sa uvedie, aké opatrenia boli podniknuté v záujme zabezpečenia uhradenia pohľadávky, a práva a skutková podstata, z ktorej rozhodnutie vychádza.“

19. Článok 42 sa nahrádza takto:

„Článok 42

Účtovník môže v súčinnosti so zodpovedným povoľujúcim úradníkom predĺžiť lehotu na platbu iba na základe písomnej a náležite zdôvodnenej žiadosti, pod podmienkou, že sa dlžník zaviazal zaplatiť úroky za celé obdobie poskytnutého predĺženia počnúc dňom stanoveným v oznámení o dlhu, a že zároveň v záujme ochrany práv agentúry poskytne finančnú zábezpeku, ktorá kryje istinu a aj úrok.“

20. Do kapitoly 4 hlavy IV sa vkladajú sa tieto články 42a a 42b:

„Článok 42a

Účtovník vedie zoznam dlžných súm, ktoré sa majú vymôcť. Pohľadávky agentúry sú v tomto zozname zoskupené podľa dátumu vystavenia príkazu na vymáhanie pohľadávky. Uvedie aj rozhodnutia o vzdaní sa alebo o čiastočnom vzdaní sa vymáhania úhrady zistenej pohľadávky. Tento zoznam sa priloží k správe agentúry o rozpočtovom a finančnom hospodárení. Agentúra zostaví zoznam svojich pohľadávok týkajúcich sa jej prevádzkového rozpočtu uvádzajúci mená dlžníkov a výšku dlžnej sumy, ktorej úhrada bola dlžníkovi nariadená súdnym rozhodnutím s účinkom *res judicata* a v prípade ktorej nedošlo v rámci jedného roka od vydania rozhodnutia k žiadnej platbe alebo k žiadnej podstatnej platbe. Tento zoznam sa uverejní, pričom sa zohľadnia príslušné právne predpisy o ochrane údajov.

Článok 42b

Na pohľadávky agentúry voči tretím stranám a na pohľadávky tretích strán voči agentúre sa uplatňuje premlčacia lehota v dĺžke piatich rokov. Táto premlčacia lehota sa stanoví v zmluvách, ktoré agentúra uzavrie.“

(*) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.“

21. Do článku 47 sa za prvý odsek vkladá tento odsek:

„Ak sa v súvislosti s poskytnutím služieb alebo v súvislosti s dodávkami tovaru uskutočňujú periodické platby, môže povoliť úradník na základe svojej analýzy rizika nariadiť uplatnenie systému priameho inkasa.“

22. Článok 49 sa mení a dopĺňa takto:

a) V druhom odseku sa štvrtá veta nahrádza takto:

„Vnútrotný audítor vo svojej výročnej správe predkladanej Komisii podľa článku 86 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách uvedie informácie o počte a type auditov uskutočnených vo vzťahu k agentúram, o poskytnutých odporúčaniach, a o opatreniach prijatých na základe týchto odporúčaní. Tieto informácie poskytne aj príslušnej agentúre.“

b) Štvrtý odsek sa nahrádza takto:

„Riaditeľ každoročne vypracuje správu, v ktorej zhrnie počet a typ vnútorných auditov vykonaných vnútorným audítorm, poskytnuté odporúčania a následné kroky prijaté na základe týchto odporúčaní. Túto správu po tom, ako o nej upovedomí riadiaci výbor, zašle Komisii. Komisia túto správu zaradí do svojej správy podľa článku 86 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách.“

23. Článok 50 sa nahrádza takto:

„Článok 50

1. Pokiaľ ide o verejné obstarávanie súvisiace s činnosťou agentúry, uplatňujú sa ustanovenia nariadenia o rozpočtových pravidlách a nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 s výhradou odsekov 3 a 5 tohto článku.

2. Agentúry sa môžu na svoju žiadosť podieľať ako verejný obstarávateľ na postupe zadávania zákaziek Komisie alebo medziinštitucionálnych zákaziek.

3. Ak sú Komisia, medziinštitucionálne úrady alebo Prekladateľské stredisko schopné dodať tovar, poskytnúť služby alebo vykonať práce, sú agentúry povinné využiť v prvom rade tieto subjekty. To isté platí v prípade, že sú tieto subjekty schopné uvedené plniť prostredníctvom zmlúv s hospodárskymi subjektmi a poskytnúť značné doplnkové služby, ktoré rozsahom presahujú služby, ktoré by poskytol obyčajný sprostredkovateľ alebo konzultant. Agentúra uzatvorí s takýmito subjektmi dohodu.

4. S uplatnením článku 101 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa vo výzve na predloženie ponuky stanoví, že agentúra môže pred podpísaním zmluvy buď upustiť od verejného obstarávania alebo zrušiť postup zadávania zákazky bez toho, aby mali kandidáti alebo uchádzači právo nárokovať si akúkoľvek náhradu.

5. S uplatnením článku 103 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa vo výzvach na predloženie ponuky, ktoré zverejní agentúra, stanoví, že agentúra môže pozastaviť konanie a môže prijať akékoľvek potrebné opatrenia vrátane zrušenia konania za podmienok stanovených v uvedenom článku.

S uplatnením článku 103 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa v zmluvách, ktoré uzavrie agentúra, výslovne uvedie, že agentúra môže prijať opatrenia uvedené v tomto článku za podmienok v ňom stanovených.“

24. Vkladajú sa tieto hlavy VA a VB:

„HLAVA VA

PROJEKTY SO ZNAČNÝM VPLYVOM NA ROZPOČET

Článok 50a

Riadiaci výbor čo najskôr informuje rozpočtový orgán o všetkých projektoch, ktoré má v úmysle realizovať a ktoré môžu mať značný finančný vplyv na financovanie jeho prevádzkového rozpočtu, najmä o projektoch, ktoré súvisia s nehnuteľnosťami, ako je prenájom alebo kúpa budov. Upovedomí o tom Komisiu.

Ak má jedna z dvoch častí rozpočtového orgánu v úmysle vydať stanovisko, oznámi tento zámer príslušnej agentúre do dvoch týždňov po doručení informácií o projekte. Ak sa nevyjadrí, môže agentúra pokračovať v plánovanej operácii.

Toto stanovisko sa poskytne príslušnej agentúre a Komisii do dvoch týždňov po oznámení podľa druhého odseku.

HLAVA VB

ODBORNÍCI

Článok 50b

Na výber odborníkov platených na základe pevne stanovenej sumy za poskytovanie pomoci agentúre najmä pri hodnotení návrhov a žiadostí o grant alebo ponúk v rámci verejného obstarávania a za technickú pomoc pri následných krokoch a konečnom hodnotení projektov, sa *mutatis mutandis* uplatňuje článok 265a nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002. Agentúry môžu využiť aj zoznamy odborníkov vypracované Komisiou.“

25. Článok 51 sa nahrádza takto:

„Článok 51

Účtovníctvo agentúry zahŕňa aj účtovné závierky a správy o plnení rozpočtu. K nim je pripojená správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení počas roka, ktorá okrem iného obsahuje informácie o miere plnenia rozpočtových prostriedkov a súhrnné informácie o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi jednotlivými rozpočtovými položkami.“

26. Článok 57 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) riadiaci výbor do 1. marca po skončení rozpočtového roka oznámi účtovníkovi Komisie a Dvoru audítorov predbežnú účtovnú závierku spolu so správou o rozpočtovom a finančnom hospodárení v priebehu roka a do toho istého dňa pošle správu

o rozpočtovom a finančnom hospodárení Európskemu parlamentu a Rade.“

b) v písmene c) sa výraz „31. októbra“ nahrádza výrazom „15. novembra“.

27. V článku 66 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Európsky parlament na odporúčanie Rady, ktorá rozhodne kvalifikovanou väčšinou, udelí do 15. mája roku N + 2 riaditeľovi absolútórium, pokiaľ ide o plnenie prevádzkového rozpočtu na rok N. Riaditeľ informuje riadiaci výbor o pripomienkach Európskeho parlamentu, ktoré sa uvádzajú v uznesení k procesu udelenia absolútória.“

28. Článok 68 sa vypúšťa.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. júla 2008

Za Komisiu
Dalia GRYBAUSKAITĖ
členka Komisie